



Hochschule für  
Musik und Tanz Köln

## **Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek**

**Gli Orazi, ed i Curiazi**

**Cimarosa, Domenico**

**Bonn, [um 1807]**

No 2. Orazia.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11992](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-11992)

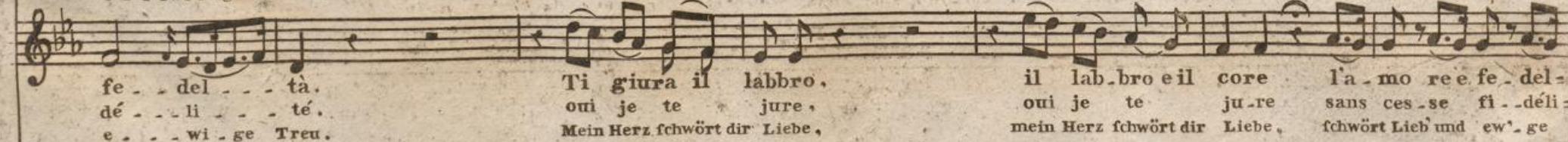


16.

N<sup>o</sup> 2.  
ORAZIA.

CURIAZIO.

Andante.





ta, l'a - mo - re e fe - del - tà, e fe - del - tà, e fe - del - tà, l'a - more e fe - del -  
 té, sans ces - se fi - de - li - té, fi - de - li - té, fi - de - li - té, a - vec sin - ce - ri -  
 Treu, schwört Lie - be und ew' - ge Treu, mein Herz schwört Lieb und ew'ge Treu, schwört Lieb und ew' - ge

ta, l'a - mo - re e fe - del - tà, e fe - del - tà, e fe - del -  
 té, sans ces - se fi - de - li - té, fi - de - li - té, since - ri -  
 Treu, schwört Lie - be und ew' - ge Treu, und ew'ge Treu, und ew' - ge

FF P. FF

## Recit:

ta, Si mia vita, sarai sempre come or tu se i la de - li - zia, il pensier de gior - ni mie - i.  
 té, Sans parta - ge de mon amour reçois le ga - ge, c'est u - ne é - gale ardeur qui nous en - ga - ge.  
 Treu, Ja mein Theurer! unver - gänglich find diese Schwüre; du, nur du bleibst allein die Luft meiner Ta - ge.

ta, té, Treu,

## Presto.



e se di que sto pet to la pu ra fè l'af fet to, ò sce  
 et si ja mais mon a me o soit tra hir sa fla me, si mon,  
 Und könn te je die Treue in mei nem Bu fen wan ken o der

*p.*

M<sup>o</sup> ORAZIO.

mar si, o can giar, po tes se mai mi de te sti il tuo cor quant' i o. Che fai? non pros se  
 la me trahis soit cette flamme qui consu me mon cœur je te jure. Ar rête! ne jure  
 schwin den, o dann mag dein Herz mich haf fen, ewig mich verab scheun fo wie Flü che, Nicht wei ter! denn ungül

guir, so spendi i giuramenti tuoi. Le faci il foco estinguete ô ministri.  
 point et cesse un excès de tendresse. É teignez ces feux ponti fe plein de zèle.  
 tig sind die Schwüre, die deinem Mund entgleiten. Löscht heil'ge Priester das Feuer und die Fackel aus.

*All.<sup>o</sup>*  
*f.*



a vo-i non men che a te di gran no-vella io vengo appor-ta-tor.  
 è-coutez tous en ce moment cet-te nou-velle, dont notre sort de-pend.  
 Hört al-le, hört al-le von mir die wicht'ge Kunde, die unfer Loos bestimunt.

CURI: ORAZ: M<sup>o</sup> ORAZ:  
 Parla! Fa-vella. Al-ba dé trè guerrieri che pagnar denno il nome con questo  
 Parlez! J'é-coute. Trois guerriers qu'on redoute doi-vent se battre, leur nom i-ci l'at-  
 Nede! Wir hören. Auf diesem Blatte stehen die Namen der Kämpfer von Alba, die das heil'ge

foglio a no-i fa mani-festò. ORAZ: CURI:  
 teste Al-ba le mani-feste. Numi eter-ni del ciel! Che colpo e questo!  
 Loos ge-troffen mit uns zu kämpfen. Ciel s'arme contre nous! Ce coup m'atterre!  
 O ihr himmlischen Mächte! Schreckli-che Kunde!

**Larghetto.**



SAB: ORAZ: SAB: CURI:

i germani! Al con . sorte! Allo sposo! I fratel . li!  
 Mon beau frere! Et mon é . poux! Ah Sa . bi . ne! Ah mon frere!  
 Die drei Brüder! Und mein Gatte! Der Ver . lobte! Mit dem Bruder!

Journal  
 Wie

All<sup>o</sup>

ORAZ: M<sup>o</sup>ORAZ:

giorno! Ô sorte!  
 fatal! Quelle horreur!  
 grausam! O Schickfal!

Largo.

Qual pallor! qual silenzio!  
 Quel effroi! quel silen . ce!  
 Welcher Schreck! Welche Stille!

E che suc .  
 Pourquoi mar .  
 Warum er .

cede al . la sorpresa un reo do . lor? si presto da ciascu . no s'obbli . a di che si tratta in questo di!  
 quer en ma presen . ce tant de douleur? devant moi cha . cun i . ci s'ou . blie et l'amour de la pa . tri . e.  
 prefst euch die . se Kunde den bangen Schmerz? könnt ihr in träger Ruhe vergef . fen was dieser Tag ent . scheidet?

rinfranca  
 est mécon .  
 Er . manne







## ORAZ:

mi ge-lo il sangue, e m'ar-re-sto la voce! I germa-ni lo sposo dunque perder deg-  
 je fre-mis, et dans mon cœur tout mon sang se glace! C'est le-poux, le beau-frere que l'on rend adver-  
 Es er-starrt mein Blut, der Schrecken hemmt die Sprache! Bruder, und der Ge-liebte werden hent mir ent-

*FF.*

gi-o che scia-gura crudel che caso è il mio. Ah no, tanta costanza, al-  
 sai-re, en bûte a mon malheur que dois-je faire? Ah non, tant de courage, tant  
 rissen! welches Unglück kann sich mit diesem messen? Ach nein, so großer Stärke, soich

*F.*

ma ca-pace a su-perar non sento, il ter-ri-bile orror dun tal momento.  
 de constance n'est point a ma puissance! j'en fré-mi d'horreur lors-que j'y pense.  
 hohen Muthes ist meine Seel' nicht fähig! Ew'ge Göt-ter! ich er-liege in die-sen Kampfe!



ORAZIA.

Larghetto.

Nacqui e ver, frà grandi Ero-i;  
 Il est vrai, je suis Ro-maine;  
 Mitten un-ter Heiden ge-bohren

son tua figlia, tua germana, son tua  
 d'un tel pere, je suis vaine, d'un tel  
 tönt die Stimme in meinen Ohren: Da die

fi-glia, sontua fi-glia tua germana; ma sui te-bro, ma ro-mana, nel mio petto, nel mio pet.to un cor vi  
 pe-re, d'un tel pe-re, je suis vaine; mais mon a-me au lieu de haine, ne res-sent, ne ressent qu'un noble a-  
 Tochter, du die Toch-ter ei-nes Heiden, standhaft zei-ge dich als Römerinn! A-ber hab ich denn nicht auch ein fühlen

sta, nel mio petto, nel mio pet-to un cor vi sta, un cor vi sta, un cor vi sta. Pie-  
 mour, oui mon a-me ne res-sent qu'un no-ble amour, qu'un no-ble a-mour, qu'un no-ble amour. Mais  
 Herz, a-ber hab ich denn nicht auch ein füh-lend Herz, ein füh-lend Herz, ein füh-lend Herz! Ach



24. Tempo giusto.

tà, del le mie la - grime, pie - tà del le mie la - grime, del mio do - lor pie - tà, del mio, del mio do -  
 la dou - leur m'en - trai - - ne, mais la dou - leur m'en - trai - - ne, sans es - poir de re - tour; sans es - poir, sans es - poir  
 habt, ach! habt Er - bar - men, mit der ge - beugten Ar - men, weicht Mit - leid meinem Schmerz, ach! weicht Mit - leid, Mit - leid

Tempo giusto.

lor pie - tà!  
 de re - tour!  
 mei - - nem Schmerz!

Nac - qui e ver,  
 Il est vrai,  
 Im - mer tont,

nac - qui e  
 il est  
 im - mer

dol:  
p.

ver fra gran - di E - ro - i, son tua fi - glia, son tua fi - glia, tua ger -  
 vrai je suis Ro - mai ne, d'un tel pe - re, d'un tel pe - re, je suis  
 tont in mei - nen Oh - ren mir die Stim - me: Du die Toch - ter ei - nes.

ff. p. f.



ma - na son tua fi - - - glia tua ger - mana son tu - - - a germana.  
 vai - ne, d'un tel pe - - - re, je suis vai - ne, oui, je suis vaine.  
 Hel - den, standhaft zei - - - ge dich als Römerinn, als ei - - - ne Römerinn.

*cres:* *f.* *dol:*

ma sul te - bro, ma sul te - bro, ma ger - mana nel mio  
 mais mon a - me, mais mon a - me au lieu de haine ne res -  
 A - - - ber hab ich denn nicht auch ein füh - lend Herz, a - - - ber

*dol:*

petto, nel mio pet - to un cor vi stà, un cor, un cor che mi - se - ro di già ve - de sva -  
 sent, ne ressent qu'un no - ble amour. L'a - mour ce Dieu bar - ba - - - re, c'est lui ce Dieu bar -  
 hab ich denn nicht auch ein füh - lend Herz? Habt Er - bar - men mit der Ar - - - men, weiht Mit - leid mei - nem

*f.* *dol:*



ni-ta la sua com-pi-ta, la sua com-pi-ta, la sua com-  
 ba-re qui me pré-pa-re, qui me pré-pa-re, qui me pré-  
 Schmerz! Ach habt Er-bar-men, ach habt Er-bar-men, hab ich denn

dol: *cres:*

pi-ta fe-li-ci-tà, fe-li-ci-tà. Pie-tà del-le mie la-grime, pie-tà del-le mie  
 pa-re ce tris-te jour, ce tris-te jour. Mais ma dou-leur mè-ga-re, mais ma douleur mè-  
 nicht ein füh-lend Herz, ein füh-lend Herz! Ach habt, ach habt Er-bar-men, mit der ge-beugten

*f.* *p.* *dol:*

la-grime, del mio do-lor pie-tà, del mio do-lor pie-tà, del mio do-lor pie-  
 ga-re, hé-las! c'est sans re-tour, je n'es-pè-re au-cun re-tour, hé-las! c'est sans re-  
 Ar-men, weiht Mit-leid mei-nem Schmerz, ach! weiht Mit-leid meinem Schmerz, weiht Mit-leid mei-nem

*cres:* *p.*



Musical score for the opera *L'Espresso* by Gioacchino Rossini. The score is in 3/4 time and features a vocal line (soprano/contralto) and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German.

**Vocal Part:**
  
 French: *tà, del mio do-lor pie-tà, del mio do-lor pie-*  
*tour, grands Dieux! quel fu-nes-te jour! grands Dieux! grands Dieux! quel fu-nes-te*  
 German: *Schmerz, weih't Mit-leid mei-nem Schmerz, weih't Mit-leid mei-nem*

**Piano Part:**
  
 The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The score includes dynamic markings such as *cres.* (crescendo) and *f.* (forte).

Musical score for "L'air de la scène" from "Le chapeau de paille d'Italie". The score is in G major and 2/4 time. It features a vocal melody and a piano accompaniment. The lyrics are in French, Italian, and German.

French lyrics: *ta, del mio do - lor pie - ta, del mio do - lor pie - ta! jour! hé - las! c'est sans re - tour, hé - las! c'est sans re - tour!*

Italian lyrics: *Schmerz, weicht Mit - leid mei - nem Schmerz, weicht Mit - leid mei - nem Schmerz!*

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The bass staff has a simpler, more rhythmic accompaniment with mostly quarter and eighth notes.